

神眼中的義人

羅馬書 3:21-31

朱世陸牧師 Rev. Luke Zhu

5/5/2024

他鄉遇故知



coming across an old friend in a
foreign land

羅馬書 Romans

7:14 我們原曉得律法是屬乎靈的，但我是屬乎肉體的，是已經賣給罪了。

We know that the law is spiritual; but I am unspiritual, sold as a slave to sin.

羅馬書 Romans

7:15 因為我所做的，我自己不明白；我所願意的，我並不做；我所恨惡的，我倒去做。

I do not understand what I do. For what I want to do I do not do, but what I hate I do.

我怎能確定
上帝愛我？
How can I be
sure God
loves me?



宗教改革的推手

馬丁路德 (MARTIN LUTHER)

Martin Luther

路加福音 Luke

18:13 那稅吏遠遠地站著，連舉目望天也不敢，只捶著胸說：『**神啊，開恩可憐我這個罪人！**』

<<But the tax collector stood at a distance. He would not even look up to heaven, but beat his breast and said, **<God, have mercy on me, a sinner.>**

路加福音 Luke

18:14 我告訴你們，這人回家去比那人**倒算為義**了；因為，凡自高的，必降為卑；自卑的，必升為高。」

<<I tell you that this man, rather than the other, went home **justified before God**. For everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted.>>

羅馬書 Romans

3:21 但如今，**神的義**在律法以外已經顯明出來，有律法和先知為證：

But now **a righteousness from God**, apart from law, has been made known, to which the Law and the Prophets testify.

羅馬書 Romans

3:22 就是 神的義，因 信耶穌基督加給一切相信的人，並沒有分別。

This righteousness from God comes through *faith* in Jesus Christ to all who believe. There is no difference,

羅馬書 Romans

3:23 因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀；

for all have sinned and fall short of the glory of God,

羅馬書 Romans

3:24 如今卻蒙 神的恩典，因
基督耶穌的救贖，就白白地稱
義。

and **are justified** freely by his grace
through the redemption that came by
Christ Jesus.

羅馬書 Romans

3:25 神設立耶穌作挽回祭，是憑著耶穌的血，藉著人的**信**，要顯明**神的義**；因為他用忍耐的心寬容人先時所犯的罪，

God presented him as a sacrifice of atonement, through *faith* in his blood. He did this to demonstrate *his justice*, because in his forbearance he had left the sins committed beforehand unpunished--

羅馬書 Romans

3:26 好在今時顯明他的義，使人知道他自己為義，也稱信耶穌的人為義。

he did it to demonstrate his justice at the present time, so as to be just and the one who justifies those who have faith in Jesus.

羅馬書 Romans

3:27 既是這樣，哪裏能誇口呢？沒有可誇的了。用何法沒有的呢？是用立功之法嗎？不是，乃用 **信** 主之法。

Where, then, is boasting? It is excluded. On what principle? On that of observing the law? No, but on that of **faith**.

羅馬書 Romans

3:28 所以，我們看定了：人
稱義是因著 *信*，不在乎遵行
律法。

For we maintain that a man is
justified by *faith* apart from
observing the law.

約翰福音 John

1:12 凡接待他的，就是**信他名的人**，他就賜他們權柄，作**神的兒女**。

Yet to all who received him, to those **who believed in his name**, he gave the right to become **children of God**

約翰福音 John

1:13 這等人不是從血氣生的，不是從情慾生的，也不是從人意生的，乃是從 **神生的**。

children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but **born of God**.

称义=法庭用语=被宣告无罪



JUSTIFICATION
by **FAITH**

羅馬書 Romans

3:31 這樣，我們因信廢了律法嗎？斷乎不是！更是**堅固律法**。

Do we, then, nullify the law by this faith? Not at all! Rather, we **uphold the law.**

羅馬書 Romans

6:18 你們既從罪裏得了釋放，就作了義的奴僕。

You have been set free from sin and have become slaves to righteousness.

羅馬書 Romans

6:19 我因你們肉體的軟弱，就照人的常話對你們說。你們從前怎樣將肢體獻給不潔不法作奴僕，以至於不法；現今也要照樣將肢體獻給義作奴僕，以至於**成聖**。

I put this in human terms because you are weak in your natural selves. Just as you used to offer the parts of your body in slavery to impurity and to ever-increasing wickedness, so now offer them in slavery to righteousness **leading to holiness.**

馬太福音 Matthew

5:20 我告訴你們，你們的**義**若不勝於文士和法利賽人的**義**，斷不能進天國。

For I tell you that unless your **righteousness** surpasses that of the Pharisees and the teachers of the law, you will certainly not enter the kingdom of heaven.

羅馬書 Romans

12:1 所以弟兄們，我以 神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，**是聖潔的，是 神所喜悅的**；你們如此事奉乃是理所當然的

Therefore, I urge you, brothers, in view of God's mercy, to offer your bodies as living sacrifices, **holy and pleasing to God**--this is your spiritual act of worship.

羅馬書 Romans

12:2 不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意

Do not conform any longer to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is--his good, pleasing and perfect will.

羅馬書 Romans

**13:12 黑夜已深，白晝將近；
我們就當脫去暗昧的行為，
帶上光明的兵器。**

The night is nearly over; the day is almost here. So let us put aside the deeds of darkness and **put on the armor of light.**

羅馬書 Romans

13:13 行事為人要端正，好像行在白晝。不可荒宴醉酒，不可好色邪蕩，不可爭競嫉妒；

Let us behave decently, as in the daytime, not in orgies and drunkenness, not in sexual immorality and debauchery, not in dissension and jealousy.

羅馬書 Romans

13:14 總要披戴主耶穌基督，
不要為肉體安排，去放縱私慾

Rather, **clothe yourselves with the Lord Jesus Christ**, and do not think about how to gratify the desires of the sinful nature.